

# JOURNÉE PORTES OUVERTES DES INSTITUTIONS 21 AVRIL

LU

Samschdeg, den **21. Abrëll 2018**, maachen nees eng ganz Rei Institutionen a Ministèreen zu Lëtzebuerg hir Diere **vun 10 bis 18 Auer** fir de Public op.

Eng gutt Geleeënheet, fir sech net just d'Gebaier unzekucken, mee och iwwer d'Roll an de Fonctionnement vun deene verschiddeenen ëffentlechen Acteuren ze informéieren. En attraktive Programm ass ausserdeem fir Grouss a Kléng virgesinn.

All d'Gebaier sinn op d'mannst zum Deel accessibel fir **Leit mat reduzéierter Mobilitéit**.

Denkt w.e.g. drun, aus Sécherheetsgrënn Är **Carte d'identité** matzebréngen. Mir bieden ëm Äert Versteesdemech.

FR

Le samedi **21 avril 2018**, plusieurs institutions et ministères au Luxembourg ouvriront de nouveau leurs portes au public **de 10 à 18 heures**.

Les citoyens intéressés auront l'opportunité de visiter les bâtiments et de s'informer sur le rôle et le fonctionnement des différents acteurs publics. Un programme attrayant pour petits et grands est par ailleurs prévu.

Tous les bâtiments sont au moins partiellement accessibles aux **personnes à mobilité réduite**.

Pensez s'il vous plaît à vous munir d'une **carte d'identité** pour des raisons de sécurité. Nous vous remercions pour votre compréhension.

DE

Am Samstag, den **21. April 2018**, laden erneut mehrere Institutionen und Ministerien in Luxemburg **von 10 bis 18 Uhr** alle Bürger zum Tag der offenen Tür ein.

Wagen Sie einen Blick hinter die Fassade der öffentlichen Einrichtungen und informieren Sie sich über die Aufgaben und die Arbeitsweise der einzelnen Institutionen. Es wird außerdem ein attraktives Programm für Groß und Klein angeboten.

Alle Gebäude sind zumindest teilweise für **Menschen mit eingeschränkter Mobilität zugänglich**.

Denken Sie bitte daran, aus Sicherheitsgründen Ihren **Personalausweis** mitzubringen. Wir bitten um Ihr Verständnis dafür.

EN

On Saturday **21 April 2018**, a number of institutions and ministries in Luxembourg will once again open their doors to the public **from 10 a.m. to 6 p.m.**

This is a great opportunity to explore the buildings and to gain an insight into the role and function of various public players. Moreover, there will be an attractive programme for old and young alike.

All buildings will be at least partly accessible to **individuals with reduced mobility**.

Please remember to bring along your **identity card** for security reasons. We thank you for your understanding.

## Luxembourg-Ville

Portes ouvertes de 10 à 18 heures

- 1** **Chambre des Députés**  
En collaboration avec le Zentrum fir politesch Bildung et la Chaire parlementaire de l'Université du Luxembourg  
19, rue du Marché-aux-Herbes  
L-1728 Luxembourg
- 2** **Ministère d'État**  
4, rue de la Congrégation  
L-1352 Luxembourg
- 3** **Ministère des Affaires étrangères et européennes**  
Bâtiment Mansfeld  
9, rue du Palais de justice  
L-1841 Luxembourg
- 4** **Ministère des Affaires étrangères et européennes**  
Direction de la coopération au développement et de l'action humanitaire  
Hôtel Saint-Augustin  
6, rue de la Congrégation  
L-1352 Luxembourg
- 5** **Ministère de la Culture**  
4, boulevard F. D. Roosevelt  
L-2450 Luxembourg



- 6** **Conseil d'État**  
5, rue Sigefroi  
L-2536 Luxembourg
- 7** **Cour des comptes**  
2, avenue Monterey  
L-2163 Luxembourg
- 8** **Cité judiciaire**  
**Tribunal d'arrondissement de Luxembourg**  
Plateau du Saint-Esprit  
L-1475 Luxembourg
- 9** **Banque centrale du Luxembourg**  
2, boulevard Royal  
L-2449 Luxembourg
- 10** **Maison de l'Union européenne**  
7, rue du Marché-aux-Herbes  
L-1728 Luxembourg



## Esch-Belval

Portes ouvertes de 10 à 18 heures

- 1** **Agence pour le développement de l'emploi**  
1, Porte de France  
L-4360 Esch-sur-Alzette

